

# Az Európai Unió Hivatalos Lapja

L 272



Magyar nyelvű kiadás

Jogszabályok

55. évfolyam  
2012. október 6.

Tartalom

## II Nem jogalkotási aktusok

## RENDELETEK

- ★ A Bizottság 909/2012/EU rendelete (2012. szeptember 28.) a Svédország lobogója alatt közlekedő hajók által a IIIa övezetben, valamint a 22–32 alkörzet uniós vizein folytatott, közönséges nyelvhakra irányuló halászat tilalmáról ..... 1
- ★ A Bizottság 910/2012/EU rendelete (2012. szeptember 28.) a Svédország lobogója alatt közlekedő hajók által a Skagerrakban folytatott, közönséges tőkehalra irányuló halászat tilalmáról ..... 3
- ★ A Bizottság 911/2012/EU rendelete (2012. szeptember 28.) az Észtország lobogója alatt közlekedő hajók által a NAFO 3M területen folytatott, vörös álsügérekre irányuló halászat tilalmáról ..... 5
- ★ A Bizottság 912/2012/EU rendelete (2012. szeptember 28.) a Lettország lobogója alatt közlekedő hajók által a NAFO 3M területen folytatott, vörös álsügérekre irányuló halászat tilalmáról ..... 7
- ★ A Bizottság 913/2012/EU rendelete (2012. szeptember 28.) a Belgium lobogója alatt közlekedő hajók által a VIIf és VIIg övezetben folytatott, sima lepényhalra irányuló halászat tilalmáról ..... 9
- ★ A Bizottság 914/2012/EU rendelete (2012. szeptember 28.) a Spanyolország lobogója alatt közlekedő hajók által a NAFO 3M területen folytatott, vörös álsügérekre irányuló halászat tilalmáról ..... 11

Ár: 3 EUR

(folytatás a túloldalon)

HU

Azok a jogi aktusok, amelyek címe normál szedéssel jelenik meg, a mezőgazdasági ügyek napi intézésére vonatkoznak, és rendszerint csak korlátozott ideig maradnak hatályban.

Valamennyi más jogszabály címét vastagon szedik, és előtte csillag szerepel.

- ★ A Bizottság 915/2012/EU rendelete (2012. szeptember 28.) a Spanyolország lobogója alatt közlekedő hajók által a IX és X övezetben, valamint a CECAF 34.1.1 övezet uniós vizein folytatott szardellahalászat tilalmáról ..... 13
  
- ★ A Bizottság 916/2012/EU rendelete (2012. október 2.) a Litvánia lobogója alatt közlekedő hajók által a NAFO 3M területen folytatott, vörös álsügérekre irányuló halászat tilalmáról ..... 15
  
- A Bizottság 917/2012/EU végrehajtási rendelete (2012. október 5.) az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról ..... 17

#### HATÁROZATOK

2012/543/KKBP:

- ★ A Politikai és Biztonsági Bizottság EUSEC/1/2012 határozata (2012. október 2.) a Kongói Demokratikus Köztársaság biztonsági ágazatának reformja terén folytatott európai uniós tanács- és segítségnyújtási misszió (EUSEC RD Congo) misszióvezetőjének kinevezéséről ..... 19

---

#### Helyesbítések

- ★ Helyesbítés a többek között Tajvanból származó polietilén-tereftalátok behozatalára végleges dömping-ellenes vámot kivető 192/2007/EK tanácsi rendelet „új exportőr” tekintetében történő felülvizsgálatának megindításáról, az ezen ország egyik exportőrétől származó behozatalra vonatkozó vám hatályon kívül helyezéséről, valamint e behozatal nyilvántartásba vételének kötelezővé tételéről szóló, 2012. július 17-i 653/2012/EU bizottsági rendelethez (HL L 188., 2012.7.18.) ..... 20

## II

(Nem jogalkotási aktusok)

## RENDELETEK

## A BIZOTTSÁG 909/2012/EU RENDELETE

(2012. szeptember 28.)

a Svédország lobogója alatt közlekedő hajók által a IIIa övezetben, valamint a 22–32 alkörzet uniós vizein folytatott, közönséges nyelvhalra irányuló halászat tilalmáról

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

1. cikk

tekintettel a közös halászati politika szabályainak betartását biztosító közösségi ellenőrző rendszer létrehozásáról szóló, 2009. november 20-i 1224/2009/EK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 36. cikke (2) bekezdésére,

**A kvóta kimerítése**

Az e rendelet mellékletében megjelölt időponttól kezdve úgy kell tekinteni, hogy a mellékletben említett tagállam a mellékletben megnevezett állományra nézve kimerítette a 2012. évi halászati kvótáját.

mivel:

2. cikk

(1) A nemzetközi tárgyalások vagy megállapodások hatálya alá nem tartozó bizonyos halállományok és halállománycsoportok tekintetében az uniós hajók számára rendelkezésre álló halászati lehetőségeknek a 2012. évre történő meghatározásáról szóló, 2012. január 17-i 43/2012/EU tanácsi rendelet <sup>(2)</sup> kvótákat állapít meg a 2012. évre.

**Tilalmak**

Az e rendelet mellékletében említett tagállam lobogója alatt közlekedő, illetve az e tagállamban lajstromozott hajók a mellékletben megjelölt időponttól nem halászhatnak a mellékletben megnevezett állományra. Ettől az időponttól kezdve tilos különösen az e hajók által már kifogott, az adott állományba tartozó egyedek fedélzeten való tárolása, kirakása, átrakása és kirakodása.

(2) A Bizottsághoz beérkezett információ szerint az e rendelet mellékletében említett tagállam lobogója alatt közlekedő, illetve az e tagállamban lajstromozott hajók fogásai kimerítették a mellékletben megnevezett állomány tekintetében 2012-re megállapított halászati kvótát.

3. cikk

(3) Ezért meg kell tiltani a szóban forgó állomány halászatát,

**Hatálybalépés**

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2012. szeptember 28-án.

a Bizottság részéről,  
az elnök nevében,

Lowri EVANS  
tengerügyi és halászati főigazgató

<sup>(1)</sup> HL L 343., 2009.12.22., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL L 25., 2012.1.27., 1. o.

## MELLÉKLET

Szám	50/TQ43
Tagállam	Svédország
Állomány	SOL/3A/BCD
Faj	Közönséges nyelvhal ( <i>Solea solea</i> )
Terület	IIIa; a 22–32 alkörzet uniós vizei
Időpont	2012.9.17.

**A BIZOTTSÁG 910/2012/EU RENDELETE****(2012. szeptember 28.)****a Svédország lobogója alatt közlekedő hajók által a Skagerrakban folytatott, közönséges tőkehalra irányuló halászat tilalmáról**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a közös halászati politika szabályainak betartását biztosító közösségi ellenőrző rendszer létrehozásáról szóló, 2009. november 20-i 1224/2009/EK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 36. cikkére (2) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az uniós vizek vonatkozásában, valamint a nemzetközi tárgyalások vagy megállapodások hatálya alá tartozó bizonyos halállományok és halállománycsoportok tekintetében az uniós hajók számára egyes nem uniós vizeken rendelkezésre álló halászati lehetőségeknek a 2012. évre történő meghatározásáról szóló, 2012. január 17-i 44/2012/EU tanácsi rendelet <sup>(2)</sup> kvótákat állapít meg a 2012. évre.
- (2) A Bizottsághoz beérkezett információ szerint az e rendelet mellékletében említett tagállam lobogója alatt közlekedő, illetve az e tagállamban lajstromozott hajók fogásai kimerítették a mellékletben megnevezett állomány tekintetében 2012-re megállapított halászati kvótát.

(3) Ezért meg kell tiltani a szóban forgó állomány halászatát,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

**1. cikk****A kvóta kimerítése**

Az e rendelet mellékletében megjelölt időponttól kezdve úgy kell tekinteni, hogy a mellékletben említett tagállam a mellékletben megnevezett állományra nézve kimerítette a 2012. évi halászati kvótáját.

**2. cikk****Tilalmak**

Az e rendelet mellékletében említett tagállam lobogója alatt közlekedő, illetve az e tagállamban lajstromozott hajók a mellékletben megjelölt időponttól nem halászhatnak a mellékletben megnevezett állományra. Ettől az időponttól kezdve tilos különösen az e hajók által már kifogott, az adott állományba tartozó egyedek fedélzeten való tárolása, kirakása, átrakása és kirakodása.

**3. cikk****Hatálybalépés**

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2012. szeptember 28-án.

a Bizottság részéről,  
az elnök nevében,

Lowri EVANS  
tengerügyi és halászati főigazgató

<sup>(1)</sup> HL L 343., 2009.12.22., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL L 25., 2012.1.27., 55. o.

## MELLÉKLET

Szám	49/TQ44
Tagállam	Svédország
Állomány	COD/03AN.
Faj	Közönséges tőkehal ( <i>Gadus morhua</i> )
Terület	Skagerrak
Időpont	2012.9.17.

**A BIZOTTSÁG 911/2012/EU RENDELETE****(2012. szeptember 28.)****az Észtország lobogója alatt közlekedő hajók által a NAFO 3M területen folytatott, vörös alsügérekre irányuló halászat tilalmáról**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a közös halászati politika szabályainak betartását biztosító közösségi ellenőrző rendszer létrehozásáról szóló, 2009. november 20-i 1224/2009/EK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 36. cikke <sup>(2)</sup> bekezdésére,

mivel:

- (1) Az uniós vizek vonatkozásában, valamint a nemzetközi tárgyalások vagy megállapodások hatálya alá tartozó bizonyos halállományok és halállománycsoportok tekintetében az uniós hajók számára egyes nem uniós vizeken rendelkezésre álló halászati lehetőségeknek a 2012. évre történő meghatározásáról szóló, 2012. január 17-i 44/2012/EU tanácsi rendelet <sup>(2)</sup> kvótákat állapít meg a 2012. évre.
- (2) A Bizottsághoz beérkezett információ szerint az e rendelet mellékletében említett tagállam lobogója alatt közlekedő, illetve az e tagállamban lajstromozott hajók fogásai kimerítették a mellékletben megnevezett állomány tekintetében 2012-re megállapított halászati kvótát.
- (3) Ezért meg kell tiltani a szóban forgó állomány halászatát,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

**1. cikk****A kvóta kimerítése**

Az e rendelet mellékletében megjelölt időponttól kezdve úgy kell tekinteni, hogy a mellékletben említett tagállam a mellékletben megnevezett állományra nézve kimerítette a 2012. évi halászati kvótáját.

**2. cikk****Tilalmak**

Az e rendelet mellékletében említett tagállam lobogója alatt közlekedő, illetve az e tagállamban lajstromozott hajók a mellékletben megjelölt időponttól nem halászhatnak a mellékletben megnevezett állományra. Ettől az időponttól kezdve tilos különösen az e hajók által már kifogott, az adott állományba tartozó egyedek fedélzeten való tárolása, kirakása, átrakása és kirakódása.

**3. cikk****Hatálybalépés**

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2012. szeptember 28-án.

a Bizottság részéről,  
az elnök nevében,

Lowri EVANS  
tengerügyi és halászati főigazgató

<sup>(1)</sup> HL L 343., 2009.12.22., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL L 25., 2012.1.27., 55. o.

## MELLÉKLET

Szám	51/TQ44
Tagállam	Észtország
Állomány	RED/N3M
Faj	Vörös álsügérek ( <i>Sebastes</i> spp.)
Terület	NAFO 3M
Időpont	2012.8.17.



**A BIZOTTSÁG 912/2012/EU RENDELETE****(2012. szeptember 28.)****a Lettország lobogója alatt közlekedő hajók által a NAFO 3M területen folytatott, vörös álsügérekre irányuló halászat tilalmáról**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a közös halászati politika szabályainak betartását biztosító közösségi ellenőrző rendszer létrehozásáról szóló, 2009. november 20-i 1224/2009/EK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 36. cikke <sup>(2)</sup> bekezdésére,

mivel:

- (1) Az uniós vizek vonatkozásában, valamint a nemzetközi tárgyalások vagy megállapodások hatálya alá tartozó bizonyos halállományok és halállománycsoportok tekintetében az uniós hajók számára egyes nem uniós vizeken rendelkezésre álló halászati lehetőségeknek a 2012. évre történő meghatározásáról szóló, 2012. január 17-i 44/2012/EU tanácsi rendelet <sup>(2)</sup> kvótákat állapít meg a 2012. évre.
- (2) A Bizottsághoz beérkezett információ szerint az e rendelet mellékletében említett tagállam lobogója alatt közlekedő, illetve az e tagállamban lajstromozott hajók fogásai kimerítették a mellékletben megnevezett állomány tekintetében 2012-re megállapított halászati kvótát.
- (3) Ezért meg kell tiltani a szóban forgó állomány halászatát,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

**1. cikk****A kvóta kimerítése**

Az e rendelet mellékletében megjelölt időponttól kezdve úgy kell tekinteni, hogy a mellékletben említett tagállam a mellékletben megnevezett állományra nézve kimerítette a 2012. évi halászati kvótáját.

**2. cikk****Tilalmak**

Az e rendelet mellékletében említett tagállam lobogója alatt közlekedő, illetve az e tagállamban lajstromozott hajók a mellékletben megjelölt időponttól nem halászhatnak a mellékletben megnevezett állományra. Ettől az időponttól kezdve tilos különösen az e hajók által már kifogott, az adott állományba tartozó egyedek fedélzeten való tárolása, kirakása, átrakása és kirakodása.

**3. cikk****Hatálybalépés**

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2012. szeptember 28-án.

a Bizottság részéről,  
az elnök nevében,

Lowri EVANS  
tengerügyi és halászati főigazgató

<sup>(1)</sup> HL L 343., 2009.12.22., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL L 25., 2012.1.27., 55. o.

## MELLÉKLET

Szám	46/TQ44
Tagállam	Lettország
Állomány	RED/N3M
Faj	Vörös álsügérek ( <i>Sebastes</i> spp.)
Terület	NAFO 3M
Időpont	2012.9.10.

**A BIZOTTSÁG 913/2012/EU RENDELETE****(2012. szeptember 28.)****a Belgium lobogója alatt közlekedő hajók által a VIIf és VIIg övezetben folytatott, sima lepényhalra irányuló halászat tilalmáról**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a közös halászati politika szabályainak betartását biztosító közösségi ellenőrző rendszer létrehozásáról szóló, 2009. november 20-i 1224/2009/EK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 36. cikke <sup>(2)</sup> bekezdésére,

mivel:

- (1) A nemzetközi tárgyalások vagy megállapodások hatálya alá nem tartozó bizonyos halállományok és halállománycsoportok tekintetében az uniós hajók számára rendelkezésre álló halászati lehetőségeknek a 2012. évre történő meghatározásáról szóló, 2012. január 17-i 43/2012/EU tanácsi rendelet <sup>(2)</sup> kvótákat állapít meg a 2012. évre.
- (2) A Bizottsághoz beérkezett információ szerint az e rendelet mellékletében említett tagállam lobogója alatt közlekedő, illetve az e tagállamban lajstromozott hajók fogásai kimerítették a mellékletben megnevezett állomány tekintetében 2012-re megállapított halászati kvótát.
- (3) Ezért meg kell tiltani a szóban forgó állomány halászatát,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

**1. cikk****A kvóta kimerítése**

Az e rendelet mellékletében megjelölt időponttól kezdve úgy kell tekinteni, hogy a mellékletben említett tagállam a mellékletben megnevezett állományra nézve kimerítette a 2012. évi halászati kvótáját.

**2. cikk****Tilalmak**

Az e rendelet mellékletében említett tagállam lobogója alatt közlekedő, illetve az e tagállamban lajstromozott hajók a mellékletben megjelölt időponttól nem halászhatnak a mellékletben megnevezett állományra. Ettől az időponttól kezdve tilos különösen az e hajók által már kifogott, az adott állományba tartozó egyedek fedélzeten való tárolása, kirakása, átrakása és kirakódása.

**3. cikk****Hatálybalépés**

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2012. szeptember 28-án.

a Bizottság részéről,  
az elnök nevében,

Lowri EVANS

tengerügyi és halászati főigazgató

<sup>(1)</sup> HL L 343., 2009.12.22., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL L 25., 2012.1.27., 1. o.

## MELLÉKLET

Szám	44/TQ43
Tagállam	Belgium
Állomány	PLE/7FG
Faj	Sima lepényhal ( <i>Pleuronectes platessa</i> )
Terület	VII f és VII g
Időpont	2012.9.7.

**A BIZOTTSÁG 914/2012/EU RENDELETE****(2012. szeptember 28.)****a Spanyolország lobogója alatt közlekedő hajók által a NAFO 3M területen folytatott, vörös álsügérekre irányuló halászat tilalmáról**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a közös halászati politika szabályainak betartását biztosító közösségi ellenőrző rendszer létrehozásáról szóló, 2009. november 20-i 1224/2009/EK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 36. cikke <sup>(2)</sup> bekezdésére,

mivel:

- (1) Az uniós vizek vonatkozásában, valamint a nemzetközi tárgyalások vagy megállapodások hatálya alá tartozó bizonyos halállományok és halállománycsoportok tekintetében az uniós hajók számára egyes nem uniós vizeken rendelkezésre álló halászati lehetőségeknek a 2012. évre történő meghatározásáról szóló, 2012. január 17-i 44/2012/EU tanácsi rendelet <sup>(2)</sup> kvótákat állapít meg a 2012. évre.
- (2) A Bizottsághoz beérkezett információ szerint az e rendelet mellékletében említett tagállam lobogója alatt közlekedő, illetve az e tagállamban lajstromozott hajók fogásai kimerítették a mellékletben megnevezett állomány tekintetében 2012-re megállapított halászati kvótát.
- (3) Ezért meg kell tiltani a szóban forgó állomány halászatát,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

**1. cikk****A kvóta kimerítése**

Az e rendelet mellékletében megjelölt időponttól kezdve úgy kell tekinteni, hogy a mellékletben említett tagállam a mellékletben megnevezett állományra nézve kimerítette a 2012. évi halászati kvótáját.

**2. cikk****Tilalmak**

Az e rendelet mellékletében említett tagállam lobogója alatt közlekedő, illetve az e tagállamban lajstromozott hajók a mellékletben megjelölt időponttól nem halászhatnak a mellékletben megnevezett állományra. Ettől az időponttól kezdve tilos különösen az e hajók által már kifogott, az adott állományba tartozó egyedek fedélzeten való tárolása, kirakása, átrakása és kirakódása.

**3. cikk****Hatálybalépés**

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2012. szeptember 28-án.

a Bizottság részéről,  
az elnök nevében,

Lowri EVANS  
tengerügyi és halászati főigazgató

<sup>(1)</sup> HL L 343., 2009.12.22., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL L 25., 2012.1.27., 55. o.

## MELLÉKLET

Szám	47/TQ44
Tagállam	Spanyolország
Állomány	RED/N3M
Faj	Vörös álsügérek ( <i>Sebastes</i> spp.)
Terület	NAFO 3M
Időpont	2012.8.24.

**A BIZOTTSÁG 915/2012/EU RENDELETE****(2012. szeptember 28.)****a Spanyolország lobogója alatt közlekedő hajók által a IX és X övezetben, valamint a CECAF 34.1.1 övezet uniós vizein folytatott szardellahalászat tilalmáról**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a közös halászati politika szabályainak betartását biztosító közösségi ellenőrző rendszer létrehozásáról szóló, 2009. november 20-i 1224/2009/EK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 36. cikke (2) bekezdésére,

mivel:

- (1) A nemzetközi tárgyalások vagy megállapodások hatálya alá nem tartozó bizonyos halállományok és halállománycsoportok tekintetében az uniós hajók számára rendelkezésre álló halászati lehetőségeknek a 2012. évre történő meghatározásáról szóló, 2012. január 17-i 43/2012/EU tanácsi rendelet <sup>(2)</sup> kvótákat állapít meg a 2012. évre.
- (2) A Bizottsághoz beérkezett információ szerint az e rendelet mellékletében említett tagállam lobogója alatt közlekedő, illetve az e tagállamban lajstromozott hajók fogásai kimerítették a mellékletben megnevezett állomány tekintetében 2012-re megállapított halászati kvótát.
- (3) Ezért meg kell tiltani a szóban forgó állomány halászatát,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

**1. cikk****A kvóta kimerítése**

Az e rendelet mellékletében megjelölt időponttól kezdve úgy kell tekinteni, hogy a mellékletben említett tagállam a mellékletben megnevezett állományra nézve kimerítette a 2012. évi halászati kvótáját.

**2. cikk****Tilalmak**

Az e rendelet mellékletében említett tagállam lobogója alatt közlekedő, illetve az e tagállamban lajstromozott hajók a mellékletben megjelölt időponttól nem halászhatnak a mellékletben megnevezett állományra. Ettől az időponttól kezdve tilos különösen az e hajók által már kifogott, az adott állományba tartozó egyedek fedélzeten való tárolása, kirakása, átrakása és kirakodása.

**3. cikk****Hatálybalépés**

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2012. szeptember 28-án.

a Bizottság részéről,  
az elnök nevében,

Lowri EVANS  
tengerügyi és halászati főigazgató

<sup>(1)</sup> HL L 343., 2009.12.22., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL L 25., 2012.1.27., 1. o.

## MELLÉKLET

Szám	48/TQ43
Tagállam	Spanyolország
Állomány	ANE/9/3411
Faj	Szardella ( <i>Engraulis encrasicolus</i> )
Terület	IX és X; a CECAF 34.1.1 övezet uniós vizei
Időpont	2012.9.11.



**A BIZOTTSÁG 916/2012/EU RENDELETE****(2012. október 2.)****a Litvánia lobogója alatt közlekedő hajók által a NAFO 3M területen folytatott, vörös álsügérekre irányuló halászat tilalmáról**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a közös halászati politika szabályainak betartását biztosító közösségi ellenőrző rendszer létrehozásáról szóló, 2009. november 20-i 1224/2009/EK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 36. cikke <sup>(2)</sup> bekezdésére,

mivel:

- (1) Az uniós vizek vonatkozásában, valamint a nemzetközi tárgyalások vagy megállapodások hatálya alá tartozó bizonyos halállományok és halállománycsoportok tekintetében az uniós hajók számára egyes nem uniós vizeken rendelkezésre álló halászati lehetőségeknek a 2012. évre történő meghatározásáról szóló, 2012. január 17-i 44/2012/EU tanácsi rendelet <sup>(2)</sup> kvótákat állapít meg a 2012. évre.
- (2) A Bizottsághoz beérkezett információ szerint az e rendelet mellékletében említett tagállam lobogója alatt közlekedő, illetve az e tagállamban lajstromozott hajók fogásai kimerítették a mellékletben megnevezett állomány tekintetében 2012-re megállapított halászati kvótát.
- (3) Ezért meg kell tiltani a szóban forgó állomány halászatát,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

**A kvóta kimerítése**

Az e rendelet mellékletében megjelölt időponttól kezdve úgy kell tekinteni, hogy a mellékletben említett tagállam a mellékletben megnevezett állományra nézve kimerítette a 2012. évi halászati kvótáját.

2. cikk

**Tilalmak**

Az e rendelet mellékletében említett tagállam lobogója alatt közlekedő, illetve az e tagállamban lajstromozott hajók a mellékletben megjelölt időponttól nem halászhatnak a mellékletben megnevezett állományra. Ettől az időponttól kezdve tilos különösen az e hajók által már kifogott, az adott állományba tartozó egyedek fedélzeten való tárolása, kirakása, átrakása és kirakodása.

3. cikk

**Hatálybalépés**

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2012. október 2-án.

a Bizottság részéről,  
az elnök nevében,

Lowri EVANS  
tengerügyi és halászati főigazgató

<sup>(1)</sup> HL L 343., 2009.12.22., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL L 25., 2012.1.27., 55. o.

## MELLÉKLET

Szám	52/TQ44
Tagállam	Litvánia
Állomány	RED/N3M
Faj	Vörös álsügérek ( <i>Sebastes</i> spp.)
Terület	NAFO 3M
Időpont	2012.9.17.

**A BIZOTTSÁG 917/2012/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE****(2012. október 5.)****az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre (az egységes közös piacszervezésről szóló rendelet) <sup>(1)</sup>,tekintettel az 1234/2007/EK tanácsi rendeletnek a gyümölcs- és zöldség-, valamint a feldolgozottgyümölcs- és feldolgozottzöldség-ágazatra alkalmazandó részletes szabályainak a megállapításáról szóló, 2011. június 7-i 543/2011/EU bizottsági végrehajtási rendeletre <sup>(2)</sup>, és különösen annak 136. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az Uruguayi Forduló többoldalú kereskedelmi tárgyalásai eredményeinek megfelelően az 543/2011/EU végrehajtási rendelet a XVI. mellékletének A. részében szereplő

termékek és időszakok tekintetében meghatározza azokat a szempontokat, amelyek alapján a Bizottság rögzíti a harmadik országokból történő behozatalra vonatkozó átalányértékeket.

- (2) Az 543/2011/EU végrehajtási rendelet 136. cikke (1) bekezdése alapján a behozatali átalányérték számítására munkanaponként, változó napi adatok figyelembevételével kerül sor. Ezért helyénvaló előírni, hogy e rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lépjen hatályba,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

**1. cikk**

Az 543/2011/EU végrehajtási rendelet 136. cikkében említett behozatali átalányértékeket e rendelet melléklete határozza meg.

**2. cikk**Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2012. október 5-én.

*a Bizottság részéről,  
az elnök nevében,*José Manuel SILVA RODRÍGUEZ  
mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

<sup>(1)</sup> HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL L 157., 2011.6.15., 1. o.

## MELLÉKLET

## Az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek

(EUR/100 kg)

KN-kód	Országkód <sup>(1)</sup>	Behozatali átalányérték
0702 00 00	AL	55,0
	MA	69,6
	MK	57,4
	TR	55,3
	XS	41,5
	ZZ	55,8
0707 00 05	MK	22,1
	TR	123,3
	ZZ	72,7
0709 93 10	TR	116,1
	ZZ	116,1
0805 50 10	AR	90,6
	CL	108,8
	TR	78,8
	UY	79,0
	ZA	93,4
	ZZ	90,1
0806 10 10	MK	23,1
	TR	115,4
	ZZ	69,3
0808 10 80	BR	79,8
	CL	100,4
	NZ	134,2
	US	158,1
	ZA	116,9
	ZZ	117,9
0808 30 90	CN	59,1
	TR	109,5
	ZZ	84,3

<sup>(1)</sup> Az országoknak az 1833/2006/EK bizottsági rendeletben (HL L 354., 2006.12.14., 19. o.) meghatározott nomenklatúrája szerint. A „ZZ” jelentése „egyéb származás”.

# HATÁROZATOK

## A POLITIKAI ÉS BIZTONSÁGI BIZOTTSÁG EUSEC/1/2012 HATÁROZATA

(2012. október 2.)

### a Kongói Demokratikus Köztársaság biztonsági ágazatának reformja terén folytatott európai uniós tanács- és segítségnyújtási misszió (EUSEC RD Congo) misszióvezetőjének kinevezéséről

(2012/543/KKBP)

A POLITIKAI ÉS BIZTONSÁGI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre és különösen annak 38. cikkére,

tekintettel a Kongói Demokratikus Köztársaság biztonsági ágazatának reformja keretében az Európai Unió tanács- és segítségnyújtási missziójáról (EUSEC RD Congo) szóló, 2010. szeptember 21-i 2010/565/KKBP tanácsi határozatra <sup>(1)</sup> és különösen annak 8. cikkére,

tekintettel az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviseletének javaslatára,

mivel:

- (1) A 2010/565/KKBP tanácsi határozat 8. cikke alapján a Tanács a Szerződés 38. cikke harmadik bekezdésének megfelelően felhatalmazást adott a Politikai és Biztonsági Bizottság számára, hogy az EUSEC RD Congo politikai ellenőrzése és stratégiai irányítása céljából meghozza a megfelelő határozatokat, beleértve a misszióvezető kinevezésére vonatkozó határozatot az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviseletje (főképviselő) javaslata alapján.

- (2) A főképviselet 2012. szeptember 24-én javasolta, hogy Jean-Louis NURENBERG ezredest nevezzék ki az EUSEC RD Congo misszióvezetőjévé,

ELFOGADTA A KÖVETKEZŐ HATÁROZATOT:

#### 1. cikk

A Politikai és Biztonsági Bizottság Jean-Louis NURENBERG ezredest nevezi ki a Kongói Demokratikus Köztársaság biztonsági ágazatának reformja terén folytatott európai uniós tanács- és segítségnyújtási misszió (EUSEC RD Congo) misszióvezetőjévé.

#### 2. cikk

Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba.

Ezt a határozatot 2012. október 1-jétől kell alkalmazni.

Kelt Brüsszelben, 2012. október 2-án.

a Politikai és Biztonsági Bizottság részéről  
az elnök  
O. SKOOG

<sup>(1)</sup> HL L 248., 2010.9.22., 59. o.

**HELYESBÍTÉSEK**

**Helyesbítés a többek között Tajvanból származó polietilén-tereftalátok behozatalára végleges dömpingellenes vámot kivető 192/2007/EK tanácsi rendelet „új exportőr” tekintetében történő felülvizsgálatának megindításáról, az ezen ország egyik exportőrétől származó behozatalra vonatkozó vám hatályon kívül helyezéséről, valamint e behozatal nyilvántartásba vételének kötelezővé tételéről szóló, 2012. július 17-i 653/2012/EU bizottsági rendelethez**

(Az Európai Unió Hivatalos Lapja L 188., 2012. július 18.)

A 8. oldalon, a (4) preambulumbekzdés első mondatában:

*a következö szövegrész:* „A jelenleg hatályos intézkedés a 192/2007/EK tanácsi rendelettel kivetett végleges dömpingellenes vám; a rendelet értelmében a Tajvanból származó, a felülvizsgálat tárgyát képezö termék – beleértve a kérelmezö által előállított terméket is – Unióba történö behozatalára 143,4 %-os végleges dömpingellenes vámot kell alkalmazni, kivéve azt a külön említett két vállalatot, melyekre egyedi vámtételek vonatkoznak.”

*helyesen:* „A jelenleg hatályos intézkedés a 192/2007/EK tanácsi rendelettel kivetett végleges dömpingellenes vám; a rendelet értelmében a Tajvanból származó, a felülvizsgálat tárgyát képezö termék – beleértve a kérelmezö által előállított terméket is – Unióba történö behozatalára 143,4 EUR/t végleges dömpingellenes vámot kell alkalmazni, kivéve azt a külön említett két vállalatot, melyekre egyedi vámtételek vonatkoznak.”

---



## 2012-es előfizetési díjak (áfa nélkül, rendes szállítási költségeket beleértve)

Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 200 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, nyomtatott kiadvány + éves DVD	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 310 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	840 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, havi DVD (összevont)	az EU 22 hivatalos nyelvén	100 EUR/év
A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványa (S sorozat), közbeszerzés és ajánlati felhívások, DVD, heti egy kiadvány	többnyelvű: az EU 23 hivatalos nyelvén	200 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat – versenyvizsga-kiírások	a vizsgakiírás szerinti nyelv(ek)en	50 EUR/év

Az *Európai Unió Hivatalos Lapjának*, amely az Európai Unió hivatalos nyelvein jelenik meg, 22 nyelvi változatára lehet előfizetni. Az L (jogsabályok) és a C (tájékoztatások és közlemények) sorozatot foglalja magában.

Valamennyi nyelvi változatra külön kell előfizetni.

A 920/2005/EK tanácsi rendelet értelmében, amelyet a Hivatalos Lap 2005. június 18-i L 156. száma tett közzé, és amely előírja, hogy az Európai Unió intézményei nem kötelesek minden jogi aktust ír nyelven is megszövegezni, illetve ezen a nyelven kihirdetni, az ír nyelven kiadott Hivatalos Lapok értékesítése külön történik.

A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványára (S sorozat – közbeszerzés és ajánlati felhívások) történő előfizetés mind a 23 hivatalos nyelvi változatot magában foglalja egyetlen többnyelvű DVD-n.

Kérésére az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* történő előfizetéssel a Hivatalos Lap különféle mellékleteit is megkaphatja. Az előfizetők a mellékletek megjelenéséről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közölt „Az olvasóhoz” című közleménynek köszönhetően értesülnek.

## Értékesítés és előfizetés

A különböző, térítés ellenében kapható kiadványokra – például az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* – való előfizetés a Kiadóhivatal forgalmazó partnereitől szerezhető be. A forgalmazó partnerek listája a következő címen található:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_hu.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_hu.htm)

**Az EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) közvetlen és ingyenes hozzáférést biztosít az Európai Unió jogához. Erről a honlapról elérhető az *Európai Unió Hivatalos Lapja*, valamint tartalmazza a szerződéseket, a jogszabályokat, a jogeseteket és az előkészítő dokumentumokat is.**

**További információt az Európai Unióról a <http://europa.eu> internetcímen találhat.**

